



# The Church of St. Francis de Sales of Saint Paul

## Sunday Masses / Misas de Domingo

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm

7:30 am, 9:30 am, 11:30 am (Spanish / español)

## Daily Mass / Misas Diario

Monday - Friday: 8:00 am

## Confessions / Confesiones

Monday: 8:30—8:45 am, Saturday: 2:30—3:30 pm

## Rosary / Rosario

Half-hour before all Masses /

Media hora antes de todas las misas



**March 5, 2017 • First Sunday of Lent**

**5 de marzo 2017 • Primer domingo de Cuaresma**

**Tuition Assistance for School Children**

Our parish still has reserved tuition assistance funds available due the generosity of our parishioners. Tuition assistance is designated for the children of parishioners who will be attending a Catholic elementary school for the 2017-2018 year. It is important for each applicant to describe how their child as well as the family participates in parish life, with a special emphasis on volunteering for special events. This is particularly important for the child, to enable them to demonstrate their appreciation for the support that they receive from the parish. We have a need for new Mass servers as well as a greater participation by the children in our various parish activities, particularly the Fall Fiesta and Booya.

The application process will be similar to last year and the amount of aid available to each student will be determined after all the applications have been received. Applications can be found at the parish office or on the parish website. Go to [www.sf-sj.org/parish](http://www.sf-sj.org/parish) and look under the parish menu on the left side. The deadline for submitting applications is April 7, 2017.

**Asistencia de Matrícula para Niños en Escuela**

Nuestra parroquia todavía tiene fondos de asistencia de matrícula reservados debido a la generosidad de nuestros feligreses. La asistencia de matrícula se designa para los niños de los feligreses que asistirán a una escuela católica de primaria para el año 2017-2018. Es importante que cada solicitante describa cómo el niño y la familia participan en la vida parroquial, con un énfasis especial en el voluntariado para eventos especiales. Esto es particularmente importante para el niño, para que puedan demostrar su aprecio por el apoyo que reciben de la parroquia. Necesitamos nuevos monaguillos, así como una mayor participación de los niños en nuestras diversas actividades parroquiales, particularmente la Fiesta de Otoño y Booya.

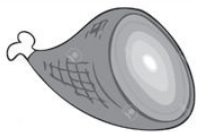
El proceso de solicitud será similar al año pasado y la cantidad de ayuda disponible para cada estudiante será determinada después de que todas las solicitudes hayan sido recibidas. Las solicitudes se pueden encontrar en la oficina parroquial o en el sitio web de la parroquia. Vaya a [www.sf-sj.org/parish](http://www.sf-sj.org/parish) y busque en el menú de la parroquia en el lado izquierdo. La fecha límite para enviar las solicitudes es el 7 de abril de 2017.

**Ladies Community of Mary Meeting  
Thursday, March 9, 6:30 pm, SF Social Hall**

We will have a short business meeting followed by a Corporal Work of Mercy project. All woman of the parish are invited and encouraged to attend.

**Reunión de la Mujeres de la Comunidad de María  
Jueves, 9 de marzo, 6:30 pm, Salón Social de SF**

Tendremos una breve reunión de negocios seguida por un proyecto de una Obra Corporal de Misericordia. Todas las mujeres de la parroquia son invitadas y animadas a asistir.



**Casinos' Ham Bingo / Casinos' Jamón Bingo  
March 28 / 28 de Marzo  
7:00 pm • SF Gym / Gimnasio SF**

<b>B</b>	<b>I</b>	<b>N</b>	<b>G</b>	<b>O</b>
15	20	35	60	72
8	21	44	50	65
12	17	FREE	49	71
11	16	31	48	68
7	19	40	53	61

**Lenten 40 Days for Life**

**March 1–April 9, Planned Parenthood, St. Paul**

Come anytime during daylight hours to pray. Pastor-led prayer everyday from 3:00–4:00 pm. For more info visit [www.40daysforlife.com/twincities](http://www.40daysforlife.com/twincities).

**Accessing God's power through prayer, fasting, and peaceful vigil to end abortion.**



**Cuaresma: 40 Días por la Vida**

**1 de mar.-9 de abril, Planned Parenthood, St. Paul**

Ven en cualquier momento durante el día para orar. Oración liderada por el sacerdote todos los días de 3:00–4:00 pm. Para más información, visite [www.40daysforlife.com/twincities](http://www.40daysforlife.com/twincities).

**Acceder al poder de Dios mediante la oración, el ayuno y la vigilia pacífica para acabar con el aborto.**

**WEEKLY CALENDAR**

**Monday, March 6**

8:00 pm Casino Men's Club Meeting

**Tuesday, March 7**

6:00 pm Lenten Program / SF Sacristy Mtg Rm

7:45 pm Adult Choir Practice

**Wednesday, March 8**

6:30 pm Faith Formation

6:30 pm Youth Group

**Thursday, March 9**

6:30 pm Ladies Community of Mary Meeting

✠ **Friday, March 10**

7:00 pm Bilingual Stations of the Cross

**Sunday, March 12**

9:30 am Spanish Faith Formation

**CALENDARIO SEMANAL**

**Lunes, 6 de marzo**

8:00 pm Reunión Grupo Hombres Casino

**Martes, 7 de marzo**

6:00 pm Programa de Cuaresma

7:45 pm Práctica Coro Adultos

**Miércoles, 8 de marzo**

6:30 pm Clases Catequesis

6:30 pm Grupo Jóvenes

**Jueves 9 de marzo**

6:30 pm Grupo de Mujeres

✠ **Viernes 10 de marzo**

7:00 pm Vía Crucis bilingüe

**Domingo, 12 de marzo**

9:30 am Clases de Catecismo en español

**LITURGICAL MINISTRIES**

**Saturday, March 11, 4:00 pm Mass**

**Lector** ..... Mike Fowler

**Euch. Ministers** ..... Margee Adrian, Jean Rieck

**Sunday, March 12, 7:30 am Mass**

**Lector** ..... Jeff Marcolina

**Altar Servers** ..... Jena & Maggie Marcolina

**Sunday, March 12, 9:30 am Mass**

**Lector** ..... Youth Group

**Euch. Minister** ..... Kathy Mollner

**Altar Servers** ..... Youth Group

**CALENDARIO DE SERVIDORES**

**Domingo, 12 de marzo, 11:30 am**

**Proclamadores**

M. P ..... Estela Arellano

1a ..... Lorena Martínez

S ..... Guadalupe Rodriguez

2a ..... David Alfaro

**Ministros Eucaristía** ..... Ismael Arellano

..... Sergio y Ruth Umanzor

**Monaguillos** ..... Jonathan Madrigal, Miriam , Raúl

**Ujieres** ..... Yesenia Ibarra, Yeison Oropeza

**Colecta** ..... Familia Carrillo Arzapalo,

..... Miguel, Liliana, Andrea, Dana

**Hospitalidad**.. María Sánchez, Luis, Juan y Ruby Guzman

**Servicio después de Misa** ..... Yesenia y Jacobo Ibarra,

..... Richard y Jonathan Acosra

**Coro** ..... Adultos

**PARISH STAFF / PERSONAL DE LA PARROQUIA**

Fr. Juan Miguel Betancourt – Pastor/Párroco

Fr. Alberto Curbelo – Parochial Vicar/Vicario Parroquial

Steve Maier – Deacon/Diácono

Steve Carter – Business Administrator/Administrador

Sr. Carol Hanus – Parish Minister/Ministra Parroquial

Eva Garnica – Hispanic Community Coordinator/

Coordinadora de la Comunidad Hispana

Pam Gripman – Administrative Assistant/Secretaria

Dave Hochstein – Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

**SANDCASTLE CHILD CARE CENTER / CENTRO DE CUIDADO**

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945

Jennifer Franta – Director/Directora

**SUNDAY OFFERINGS**

**OFRENDAS DEL DOMINGO**

**February 26, 2017 / 26 de febrero del 2017**

Sunday Envelopes / Sobres del domingo .....\$ 3,847.00

Plate / colecta .....\$ 783.50

Total.....\$ 4,630.50

Energy Needs / necesidades de energía .....\$ 100.00

**Thank you for your donations! / ¡Gracias por tus donaciones!**

***LENT is underway, but it's not too late to make your Lenten practices.***

***CUARESMA está en marcha, pero no es demasiado tarde para hacer o renovar sus resoluciones.***

## PRAYER LIST / ORACIÓN EN CADENA

Marianne Brueggemann, Betty Day, Floyd Hansen,  
 David Howard, Gene Hudalla, Robert Krejce,  
 Linda Martin, Rose Pinski, Mary Ries, Ruth Rudolph,  
 George Schwartzbauer, John Schwartzbauer,  
 Loretta Schwartzbauer, Sue Urban

## CHAPEL QUOTE

*"Fasting (when rightly practiced) lifts the mind to God and mortifies the flesh. It makes virtue easy to attain and increases our merits."* — **St. Francis de Sales**

## CITA CAPILLA

*"Ayunar (correctamente practicado) eleva la mente a Dios y mortifica la carne. Hace la virtud fácil de alcanzar y aumenta nuestros méritos."* — **San Francis de Sales**

## MASS INTENTIONS INTENCIONES DE MISAS

### Monday, March 6

8:00 am + Colleen Mersch

### Tuesday, March 7 • SS. Perpetua & Felicity

8:00 am Souls in Purgatory

### Wednesday, March 8 • St. John of God

8:00 am Nylah Bizak

### Thursday, March 9 • St. Frances of Rome

8:00 am Jim Wittek

### Friday, March 10

8:00 am John Swartzbauer

### Saturday, March 11

4:00 pm + Lenore Eilers

### Sunday, March 12 • Second Sunday of Lent

7:30 am + James Shetka

9:30 am + Rita & John Otte

11:30 am Spanish Mass

## Are you sick? Having surgery? Homebound? Unable to Come to Church in the Winter?

We are here to serve your needs by bringing the sacraments of Anointing of the Sick, Reconciliation, and Eucharist to you. We depend on you, your relatives and friends to tell us your needs. Hospitals and healthcare institutions cannot give out this information. We want to minister to you and help keep you close to God and the church family. Please call Sr. Carol Hanus for assistance at the parish office (651-228-1169).

## ¿Está enfermo? ¿Tiene cirugía? ¿Sin hogar? ¿No puede venir a la Iglesia en el invierno?

Estamos aquí para servir a sus necesidades ofreciendo los sacramentos de la Unción de los Enfermos, la Reconciliación y la Eucaristía. Dependemos de usted, sus familiares y amigos para decirnos sus necesidades. Los hospitales e instituciones de salud no pueden dar esta información. Le queremos administrar y ayudar a mantenerlo cerca de Dios y de la familia de la iglesia. Por favor llame a la Hna. Carol Hanus para asistencia en la oficina parroquial (651-228-1169).

## MASS READINGS

### Week of March 6, 2017

**Monday:** Lv 19:1-2, 11-18/Ps 19:8-10, 15/Mt 25:31-46

**Tuesday:** Is 55:10-11/Ps 34:4-7, 16-19/Mt 6:7-15

**Wednesday:** Jon 3:1-10/Ps 51:3-4, 12-13, 18-19/Lk 11:29-32

**Thursday:** Est C:12, 14-16, 23-25/Ps 138:1-3, 7c-8/Mt 7:7-12

**Friday:** Ez 18:21-28/Ps 130:1-8/Mt 5:20-26

**Saturday:** Dt 26:16-19/Ps 119:1-2, 4-5, 7-8/Mt 5:43-48

**Sunday:** Gn 12:1-4a/Ps 33:4-5, 18-20, 22/2 Tm 1:8b-10/  
 Mt 17:1-9

## LECTURAS DE MISAS

### la semana del 6 de marzo de 2017

**Lunes:** Lv 19, 1-2. 11-18/Sal 19, 8-10. 15/Mt 25, 31-46

**Martes:** Is 55, 10-11/Sal 34, 4-7. 16-19/Mt 6, 7-15

**Miércoles:** Jon 3, 1-10/Sal 51, 3-4. 12-13. 18-19/Lc 11, 29-32

**Jueves:** Est 4, 17n. p-r. aa-bb. gg-hh/Sal 138, 1-3. 7-8/Mt 7, 7-12

**Viernes:** Ez 18, 21-28/Sal 130, 1-8/Mt 5, 20-26

**Sábado:** Dt 26, 16-19/Sal 119, 1-2. 4-5. 7-8/Mt 5, 43-48

**Domingo:** Gn 12, 1-4/Sal 33, 4-5. 18-20. 22/2 Tim 1, 8-10/  
 Mt 17, 1-9

## Lenten Schedule at St. Francis

### Bilingual Stations of the Cross

Friday Evenings during Lent, 7:00 pm



### Fish Fry

Friday Evenings, March 31, & April 7  
3:30 pm—6:30 pm, SF Social Hall



## Calendario de Cuaresma en St. Francis

### Vía Crucis bilingüe

Viernes por la tarde durante Cuaresma, 7:00 pm

### Venta de pescado

Viernes por las tardes, 31 marzo, y 7 abril  
3:30 pm—6:30 pm, Salón social SF

**Abstinence from eating meat is to be observed on all the Fridays of Lent. All Catholics 14 years and older are bound to this abstinence.**

**La abstinencia de comer carne será observada todos los viernes de la cuaresma. Todos los católicos de 14 años o más están obligados a hacer esta abstinencia.**

## CRS Rice Bowl

### Encounter Innovation

We encounter the Singh family in India, where a mother and father are using innovative farming techniques to feed their family amidst a flood. **How is God inviting us to think outside the box in service to others this Lent?** Visit [crsricebowl.org](http://crsricebowl.org) for more.



## CRS Rice Bowl

### Encuentro con la Innovación

Nos encontramos con la familia Singh en India, donde una madre y un padre están usando técnicas de cultivo innovadoras para alimentar a su familia en medio de una inundación. **¿Cómo es que Dios nos invita a pensar fuera de la caja en servicio a los demás en esta Cuaresma?** Visite [crsplatodearroz.org](http://crsplatodearroz.org) para más información.

## Easter Flowers

A donation for flowers is a thoughtful way to remember loved ones, living or deceased, and helps defray the cost of our beautiful flowers. If you wish to make a donation, please use the envelope in your packet and **remember to write the named of a loved one you wish to be remembered on the back of the envelope.** Extra envelopes are in the back of church. Envelopes can be dropped in the collection basket .

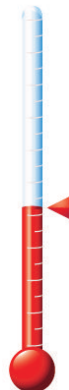


## Flores para la Pascua

Una donación para las flores es una manera reflexiva de recordar a sus seres, vivos o fallecidos, y ayuda a sufragar el costo de todas las flores. Si usted desea hacer una donación, por favor use el sobre en su paquete y **no olvide escribir en la parte de atrás del sobre el nombre de un ser querido que desea sea recordado.** Sobres adicionales se encuentran en la parte posterior de la iglesia. Coloque los sobres en la colecta.

## 2017 Catholic Service Appeal

**We need your help to reach our Catholic Services Appeal goal. Thank you to those who have contributed and helped us to reach 42% of our goal. However, that leaves us \$10,700 short of our goal.** Every gift matters, so please prayerfully consider your gift. 25% of all the money we collect comes back to our parish, but only if we meet our goal of \$18,504. Thank you for your continued support of the Catholic Services Appeal.



## Llamado de los Servicios Católicos 2017

**Necesitamos su ayuda para alcanzar nuestra meta del Llamado para los Servicios Católicos. Gracias a quienes nos han contribuido y nos han ayudado a alcanzar el 42% de nuestra meta. Sin embargo, eso nos deja \$10,700 por debajo de nuestra meta.** Cada donación importa, así que por favor considere en oración su donación. Recuerde que nuestra Parroquia recibirá el 25% de lo que recojamos si alcanzamos nuestra meta de \$18,504. Gracias por su continuo apoyo al Llamado de los Servicios Católicos.